

# Uçan Sandık

**Hans Christian Andersen** (2 Nisan 1805-4 Ağustos 1875). Dünyaca ünlü Danimarkalı eşsiz masal ustası. Ayrıca oyun, roman, şiir, gezi kitabı ve biyografi de yazmıştır. Bir ayakkabıcının oğluydu. 1819'da tiyatro oyuncusu olmak ümidiyle Kopenhag'a gittiyse de başarılı olmadı. 1828'de Kopenhag Üniversitesi'ne girdi. Ertesi yıl ilk önemli yapıtı sayılan *Holmen Kanalından Amager Adasının Doğu Ucuna Bir Yürüyüş* yayımlandı. Almanya, Fransa, İtalya, Türkiye ve İngiltere'ye geziler yaptı ve yolculuklarından gezi kitaplarına birçok malzeme çıkardı. Oyun yazarlığındaki başarısız girişimlerinden sonra köleliğin kötülüklerini anlattığı *Mulatten* (1840) ile dikkat çekti. *Improvisatoren* (1835; *Doğaçlamacı*), *De to Baronnesser* (1847; *İki Barones*), romanlarından en tanınmışlarıdır. Asıl başarısını "Kibritçi Kız", "Küçük Claus ve Büyük Claus", "Güzel Prenses ve Bezelye" gibi masalları içeren *Çocuk Masalları* (1835) kitabıyla yakaladı. Masallarının bazılarında iyiliğin ve güzelliğin zaferine olan iyimser bir inanç açığı vurulurken, bazıları da oldukça kötümser ve acıklıydı ve kendi yaşamından güçlü izler taşıyordu. Kendine özgü masal anlatma yöntemiyle gerçek bir yenilik getiren Andersen, çağının edebiyat geleneğini kırarak, gündelik dilin deyimlerini ve kalıplarını kullanmıştır. Masallarının çoğu Türkçeye çevrilmiştir.

**Tahsin Yücel** (17 Şubat 1933, Elbistan) Elbistan Gazi Paşa İlkokulu'nu, Galatasaray Lisesi'ni ve İÜ Edebiyat Fakültesi Fransız Dili ve Edebiyatı Bölümü'nü bitirdi. 1961 yılında aynı bölümde asistan, 1978'de profesör oldu. Yurtiçi ve yurtdışında ses getiren yazınsal incelemelerinin yanı sıra, yazın adamı kimliğiyle de tanındı; roman, öykü, anlatı ve denemeler yazdı, birçok çeviri yaptı. Öyküleri İsveççe, Fransızca gibi yabancı dillere çevrildi. Tahsin Yücel'e *Haney Yaşamalı* için 1956 Sait Faik Hikâye Armağanı, *Düşlerin Ölümü* için 1959 TDK öykü ödülü, *Peygamberin Son Beş Günü* için 1993 Orhan Kemal Roman Ödülü, *Komşular* için 1999 Dünya Kitap Yılın Kitabı Ödülü, *Söylemlerin İçinden* için 1999 Sedat Simavi Edebiyat Ödülü, *Yalan* için 2003 Yunus Nadi Ödülü ve çevirileri için de 1984 Azra Erhat Çeviri Yazını Üstün Hizmet Ödülü verildi.

**Buket Topakoğlu** (1976, Ankara) Resim eğitimine İstanbul Anadolu Güzel Sanatlar Lisesi Resim Bölümü'nde başladı. Daha sonra birincilikle girdiği Mimar Sinan Üniversitesi Resim Bölümü'nden aynı dereceyle mezun oldu ve aynı bölümde yüksek lisans yaptı. Çeşitli yayınevleri için çocuk kitapları resimledi. TRT İstanbul Televizyonu'nda çocuk programlarında çizimler yaptı. Aynı kanalda yine çocuk programları için üç boyutlu hayvan maketleri ve dekorlar hazırladı. Çalışmalarına Bodrum'da devam etmektedir.

Hans Christian Andersen'in  
YKY'deki kitapları

Andersen Masalları (1992)

Kibritçi Kız (2014)

Parmakkız (2015)

Çirkin Ördek (2015)

Kralın Yeni Giysisi (2017)

Kardan Adam (2019)

Uçan Sandık (2019)



**Yayın notu:** Bu metin, *Andersen Masalları* (YKY, 2015, 9. baskı) kitabından alınmıştır.

KLASİK DÜNYA MASALLARI

H. C. ANDERSEN

# Uçan Sandık



Çeviren  
Tahsin Yücel

Resimleyen  
Buket Topakoğlu



YAPI KREDİ YAYINLARI

Yapı Kredi Yayınları – 5429  
Dođan Kardeř – 965

Uçan Sandık / Hans Christian Andersen  
Çeviren: Tahsin Yücel  
Resimleyen: Buket Topakoğlu

Kitap editörü: Filiz Özdem  
Düzelti: Filiz Özkan

Grafik uygulama: Süreyya Erdođan

Baskı: A4 Ofset Matbaacılık San. ve Tic. A.Ş.  
Otosanayi Sitesi Yeřilce Mah. Donanma Sok.  
No: 16 Seyrantepe - Kağıthane / İstanbul  
Telefon: (0 212) 281 64 48  
Sertifika No: 12168

1. baskı: İstanbul, Ağustos, 2019  
ISBN 978-975-08-4545-1

© Yapı Kredi Kùltür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş., 2014  
Sertifika No: 44719

Bütün yayın hakları saklıdır.

Kaynak gösterilerek tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

Yapı Kredi Kùltür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş.  
İstiklal Caddesi No: 161 Beyođlu 34433 İstanbul  
Telefon: (0 212) 252 47 00 Faks: (0 212) 293 07 23  
<http://www.ykykultur.com.tr>  
e-posta: [ykykultur@ykykultur.com.tr](mailto:ykykultur@ykykultur.com.tr)  
[facebook.com/YapıKrediKùltürSanatYayıncılık](https://www.facebook.com/YapıKrediKùltürSanatYayıncılık)  
[twitter.com/YKYHaber](https://twitter.com/YKYHaber)  
[instagram.com/yapikrediyayinlari](https://www.instagram.com/yapikrediyayinlari)

Yapı Kredi Kùltür Sanat Yayıncılık  
PEN International Publishers Circle üyesidir.





Bir zamanlar öyle zengin bir tüccar vardı ki, koca bir sokağı, hatta bir de küçüğünü gümüşle kaplatabilirdi. Ama böyle şeyler yapacak türden bir adam değildi o. Parasının değerini bilirdi. Bir lira kazanacağını bilmedikçe tek kuruş harcamazdı: Becerikli bir tüccardı, becerekli bir tüccar olarak da öldü.

Tüm parası oğluna kaldı. O da çok keyifli bir yaşam sürdü. Her akşam maskeli balolara gitti, koca koca kâğıt paralardan uçurtmalar yaptı, suya taş atar gibi altınlar atarak halkalar çizdirdi, güzel güzel eğlendi böylece.







Böyle eğlenince, servetinin çabucak bitivermesinde şaşılacak bir şey yoktu. Böyle de oldu. O koca servetten kala kala dört kuruşu, bir çift terliği, bir de geceliği kaldı. Bütün dostları onunla birlikte sokağa çıkmaktan utandılar. Hepsi de birer birer uzaklaştı. Yalnız içlerinden biri ona eski bir sandık yollayıp, “Eşyasını koysun” diye haber saldı. Öğüt iyi bir öğüttü kuşkusuz, ama zavallı çocuğun koyacak bir şeyi olmadığından, sandığın içine kendisi girdi.





Bu sandık çok tuhaf bir sandıktı,  
kilidine bastın mı kuş gibi havaya yük-  
seliyordu.